

živitek

Leben, das leben. leben, shivlénie, shítek,
shivítek, shivót. vita.

das leben nemmen. ta leben vséti. Adimere
vitam, animam.

HIPOLIT: Dict. II, 113

šivitek

Alimentum, nahrung, speis. shivešh, špisha,
hrana, šivitek, špendia.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) , 26

šiviten

Alimentarius, zur Nahrung dienstlich. Kar je šiv'
šivěšku potřejbou ali flushlivu: šivěšku,
šiviten.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

živiti
=

Erhalten, ernehren. hraníti, shivéjti, re-
dýti. sustentare, alere.

HIPOLIT; Dict. II, 53

živiti
£

Ernehren, erhalten. redíti, hraníti, shivéjti, vun dersháti. S. Alo, nutrio, enutrio, foveo, sustento.

živiti

Nutrico, ernehren, erziehen. hraníti, góri
redýti, řhivíti, vardévati.

HIPOLIT: Dict. I, 396

řiviti

Suſtento, tragen, leyden, erhalten, ernehren.
nořsíti, prenésti, tarpéjti, góri derřhádi,
vun derřhádi, hraníti, ređiti, řhivíti,
řhivesh inu hráno dáti.

HIPOLIT: Dict. I, 652

šiviti

Enutrio, auferziehen, erhalten, ernehren.
gori redíti, rounáti, vun dersháti, shivíti,
hraníti, hrano inu shiveřh dati, gori vardé-
vati.

řiviti

Suťtineo, aufenthalten, erhalten, ertragen,
leiden. schirmen. ernehren. góri derřhádi,
vun derřhádi, pretarpéjti, prestáti, braníti.
hraníti, řhivíti, redíti.

HIPOLIT: Dict. I, 652

živiti

Ziehen, auferziehen. redíti, góri redíti, sre-
díti, hrániti, odredíti, shivíti. Educare, edu-
cere, enutrire, alere.

živiti

Unterhalten, nahren. hraniti, shiviti, redi-
ti, fhpishati, hrano inu shivlenie dajati, s'
hrano vun dershati. alere, nutrire.

řiviti

Speisen, Zu essen geben. spíšati, hrániti, shpí-
sho inu hrano dajáti, řhivíti, napáŕti, nafítiti.
Cibare, pascere, Cibrum praebere, alere.

živiti

Pascor, weiden, essen. se pásti, řhivíti,
hraníti, jáisti.

pšiviti

Paſco, weiden, hirten, Vich hüten. pásti,
pastýriti, ali pastarízhití, pástyrováti,
ſhivíno pásti, pásho, ali hráno dáti, ſhivíti,
hraníti.

šiviti

Educo, auferziehen, ernehren. gori redíti,
sredíti, gori rovnáti, vardévati, shivíti, shi-
vefh dati, hrano dajáti.

shiviti

Educo,
educere foetum. seine Junge erhalten, erneh-
ren. [voje mladizhe rediti, shiviti.

řiviti

Animo, das leben geben. shivl'énice ali leben dati,
oshiv'ti, shiv'ti, shivu šiviti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) , 36

řiviti

Alo, ernehen, ernichen. rediti, hraniti, řpiřhati,
řiviti: vardenati, gori řerpriaviti, od
mladięa gori isrediti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 28

řiviti

Innutribilis, das keine kraft hat zu nehren.
kar nějma mozhý redíti, řhivíti: neredlíven,
neřhivíven.

řiviti

Almus,
tellus alma. fruchtbar erdreich, das uns ernähret, und
nahrung gibt. Rodna zemla, rodovitnu polle, matera
ma shivy inu redy inu shivesh dodely.

Miviti

Pater sustentat Liberos Laborando. der Vatter
Ernehret die kinder mit arbeiten. ta ozha shivy
svoje otróke s'dellom.

řiviti

Educo,

terra malos homines nunc educat. die Erden
ernehret jezt böse menschen. semla redy inu
shivy hudóbné ludy.

živiti

Nutricius, der da ernehret. katéri éniga
řhivỳ, hráni, redỳ: hraneòzh, redeòzh, redíven,
hraníven.

živiti

ut habeat, quod largiatur egenis; Hos vestit,
nutrit, et ditat Hilari vultu, et alata manu.
damit sie habe Zugeben den dürfftigen; diese
kleidet, nehret, Vnd begabt sie mit fröhlichen
gesicht, Vnd fliegender hand. de ona [darotlí-
voft] kaj imá dati tim potrejbnim leté ona gvanta,
shivy, inu darúje s'vesélím oblízhjom, inu s'
hátro rokó.

živiti (se)

Quaerito,

lana et tela victum quaeritare. sich mit spin-
nen vnd weben erhalten. se is préjo inu tkájnam
hraníti, řhivíti, řhivléjne yskáti.

živiti se

Opera.

pauper, cui opera vita est. der sich mit seiner arbeit nehrt. katéri se is svójim pútam řhivý, redý, hráni.

živiti se

sich mit rauben nehmen. se s' ruyaniom
živiti. raptō vivere.

HIPOLIT: Dict. II, 246

živiti
živějōč

Victualis, ernehrend. živěōxh, hraněōxh vicitu
alia alimenta. spis vud hranek. špifha inu
pytjē, šl vesh. jēpsti inu pyti.

HIPOLIT: Dict. I, 710

živiti

živiti

Nutribilis, ernehend. redeòzh, fhiveòzh,
spíshaòzh. Nutribiles cibi. redeòzhe spíshe.

řivkast

Spirituosus, geistreich. duhóvski, brúmen,
bogaróden, bogabojèzh: túdi vus řhiv, zhujèzh,
fríshik, řhivkast.

Vivkast

Vivatus, lebhaftig, frutig. vus fhiv, vjibizhen,
fhivkast, fhivizhen.

življenje

Leben, das leben. leben, shivlénie, shítek, shivítek, shivót. vita.

das leben nemmen. ta leben vséti. Adimere vitam, animam.

življenje

Oppugno,

oppugnare aliquem Capite et fortunis, vel Caput alicuius. auf eines leib vnd gut tringen.
na řivlějne inu blagù enějga rínniti.

řivljenje

Orbo,

orbare aliquem luce et vita. einen vm das
leben bringen. éniga ob lében, ali ob řiv-
lénje perpráviti, okúli pernéstí.

življenjé

Perduco,

perducere vitam ad annum centesimum. hundert
Jahr leben. svéje šhivléjne na stu lejt vun
spelláti, perpraviti.

HIPOLIT: Dict. I , 447

življenjé

Peremptus,

Indigna morte peremptus. der durch einen vnverdienten Tod vm das leben kommen. katéri je skus éno nefaslúfheno smèrt ob shivlójne perprávlén.

HIPOLIT: Dict. I, 448

življenje

Peractus,

vita peracta sine lege. ohne laster ruge
berichtet leben. ein shivleijne pres vsige
táidla dopernefenu.

HIPOLIT: Dict. I 1443

šivljenje

Irreligiozitas, gottlosigkeit. neduhóvnost,
boganeródnost, šivljénje pres bóšhýga strahù.

življenje

Habeo,

habere aetatem procul a republica. sein leben
ausser dem Regiment beschliessen. svóje živ-
lénje fúnaj gospoduvájna skleníti.

šivljénje

Functus,

fato functus. gestorben. [katéri je] vmerl,
tu šhivlénje konzhal.

Življenje

sein leben der jugend Zum Exempel Vortragen.
ſvoje shivlénie inu dobru sadershánie tim
mladim k'énimu navúku napréj poštávití. Ex-
ponere vitam ſuam juventuti ad imitandum.

življenje

Inoffensus,
vita inoffensa. ein Ruhiges leben. énu mýrnu
řhivléjne, pokójnu řhivléjne.

življenje

Monasticus,
Monastica vita. Klosterleben. Klösterreich
življenje.

HIPOLIT: Dict. I, 373

životenje

Lugeo,
vitam hominum lugere. der menschen leben be-
weinen. tu zhlovéska řhivléjne objokáti.

HIPOLIT: Dict. I , 350

šivljenje

Einen gottlosen wandel führen. énu hudóbnu,
boganeródnú shivlénie pelláti. vitam flagi-
tiosam agere, ducere: impie vivere.

HIPOLIT; Dict. II, 250

življenje

einen frommen wandel führen. enu brumnu, bogabojezhe shivlénie pelláti, brúmnu shivéjti, se poshténu sadèrsháti. Instituto bonorum vivere: vitam cum virtute Colere: vitam sanctissime et Integerrime agere: pie vivere.

HIPOLIT: Dict. II, 250

řivljenje

Luxurio, et luxurior. vnmässig, vnd dem wol-
lust ergeben seyn, ein üppig vnd Muthwillig
leben führen. nesmáisen, inu tim lúftam řdan
bíti, énu nizhémernu inu samapáshnu řhivléjne
pelláti. se lotrováti, nespodóbnu inu nezřistu
řhivéjti, oblédnu, hotřivu, resvájenu řhivéjti.

Kivljenje

Saturio,

haec res vitae me fatuorant. das leben erleidet
mir ob diesen dingen. tu fivle'jne mi v'fhe
nadležnu perhaja favolo tih fupernit
ričlij.

HIPOLIT: Dict. I, 586 7

šivljenje

Sanguis,
sanguinem fundere. das leben lassen.
šivljenje, ali leben pustiti. Noy
prelijti.

HIPOLIT: Dict. I , 584

čivljenje

Sanguis, blut, das leben. nache freundschaft.
kry. tu čhivlénje, blíchnia čhláhta.

življenje

EXTRA

Ruratio, feldwesen, feldleben. pólsku Gospo-
dárstvu, kmetuvájne, kmetýa, pólsku ali kméti-
shku shivlájne.

življenje

Ein Strenges leben führen. enu oftrú inu terdú
shivlénie pelláti. parce ac dure se habere.

šivljenje

Strenge Zeit. tefnū shivlénie, dragi zhaſsi.
Annona dura.

Virgije

Sterben. mrejtí, vmrejtí, vmírati, shivlénie
skleníti, dušo puštíti, se s'tiga svitá lo-
zhíti. mori, e vita discedere, abire: de vita
decedere: vita fungi: mortem cum **vita** Commu-
tare.

HIPOLIT: Dict. II,

185

Življenje

das Wollen. zartlívu shivlénie, lébanie: po-
svitní luſhti, reslúſhtki, vefsélje. Deliciae,
voluptas.

šivljeje

Ingrino,

vitam ingrinare vitijs. das leben mit laste-
ren beflenden. tu šivljeje s' pregréjho
oniadešiti.

HIPOLIT: Dict. I, 307

šivljeje

Recordor,

vitam alicuius cum animo suo recordari. eines
leben bey sich selbstem betrachten. enejga
šivljejne sam per sébi premishlovati.

HIPOLIT: Dict. I, 549

življenje

Er fährt ein seltsames wesen. on enu zhudnu
shivlénie pelá. eius vitae ratio mirifica est.

šivlénje

Weltlich leben. posvitnú shivlénie, posvitní
lushti, posvitnú vefsélje, te posvitné nizhé-
merne resideozhe rizhy. rerum fluxarum blan-
dimenta, voluptatum illecebrae: res fugaces,
Caducae, inanes.

šivljenje

Asper,
victus asper. ein hartes und strenges leben,
rauche nahrung. enu terdú inu oftrú shivlénie,
tèrd shivešh, oftra inu pušta hrana.

řivljenje

Ago,

agere actatem in litteris. seu labor in studiis ruel-
brigen. řivljenje v studiranju doprinese:

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 26

šivlénje

Auctus,
auctus dierum. Verlängerung der tagen. dálfha-
nje tih dnevou, dálfhi shivlénje.

šivljenje

Alitura, ernehrung. šivljenje, šivest, hrana.

življenje

Alimentia, Nahrung. shivest, shidénie, hrana.

življenje

Perignus,
nihil antiquus vitā ducō. ita richte das leben allen
dingen vor. geß tu shivlénie vsim níxhéjmu naprédj
postávim.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 40

šivljenje

Anticipo,

anticipare mortem. ihm selbst das leben nehmen.

Sam sebi šivljenje okráti; ali vsoti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 29

řivljenjě

Addico,
addicere vitam suam intemperantiae. řih iu ein
unmässiges leben ergeben. se v'enu nasmiřonu
řivljenjě podati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 12

Řivljenje

Dirigo,
vitam ad normam rationis dirigere. sein leben
nach der Vernunft richten. svoje shiulénie po
pámeti víshati.

šivljenje

Educo, anferzichen, ernehren. gori prediti, ali
rediti, šiviti, šiverš dati, šivljenje
dati, gori rovnati, vardedovati.

šivljenje

Voluto,
cum scortis volutari. hurenleben führen. énu
kurbérsku, lótersku šivlénie pelláti, smerdlive
lúshte dopernáshati.

HIPOLIT: Dict. I

, 726

šivljenje

Appropere,

cytproperare mortem. geschwind vmb das leben bringen.

hótru ob šivlénie perprávití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

življenje

Ewige Zeit. vězhi zhas. aevum.

Ewiges leben. vězhu shivlénie. vita aeterna,
vita sine finē.

Ewiges lob. vězhu imé, vězhna hvála, inu
zhast. aeternum nomen.

Zu Ewiger gedächtnus. k'vēzhnimu spomýnu. in
memoriam aeternam.

HIPOLIT: Dict. II,

življenjé

Abiudico,
abiudicare se o vitâ. sich selbst des Lebens
berauben. Jam sebi tu shivljenje odvzeti,
ali okratiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 2

življenje

Einzogen leben. se pohlévnu dersháti, enu
brúmnu, krotkú inu zhistu shivlénie pelláti.
modeste se gerere, et abstinenter, pure et
Caste vitam Colere.

49

HIPOLIT: Dict. II,

šivljenje

Einzogenes leben. brúmnu, krotkú šivlénie,
ali šivénie. vita frugi.

48

HIPOLIT: Dict. II.

šivlénje

Traductio,
cum dedecore vitam exigere. sein leben in
schmach vnd schand zubringen. svóje šivlénje
v' shpóti inù sramóti dopernésti.

HIPOLIT: Dict. I, 675

живljenje

Anima, die Seel, das Leben, der Athem. ta duška, ali
dušiča: tu življenje, ta žyva.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 36

življenje

Vita Donati numellis Conftriguntur equuleo impo-
nuntur auribus truncantur, denen man dass leben
schenckt, die werden an den Pranger gestellt, auf
dem Esel gesezt gestuzt, oder der Ohren beraubt
katérim se tu shivlénie shenka ti se h'pránga-
ju postáulajo, na ofla possadé ali timístim ta
vufhésa odréjshejo

Življene

Tyrannus,
exitus tyrannorum tragici sunt. tyrannen kommen
gemeiniglich elend Vms leben. ti tyránni skóraj
vsélej révnu ob nyh řhivljéjne prídejo.

HIPOLIT: Dict. I, 691

življenje

Animatus, der ein Seel und leben hat. Near dusko
inu življenje iná.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 36

Življenje

e Crapula oritur Laſcivia; ex hac vita Libidinosa Inter fornicatores et ſcorta ofculando, palpando Amplexando, et tripudiando. Aus der Schlemmerey entſtehet die Geilheit; aus diſer ein Vn- zucht leben Vnter hureren Vnd Schleppsäcken, mit küſſen, betasten Vmarmen, Vnd danzen. s'te pyá- noſti vſtane ta lotèrnya s'leté enu nezhiſtu shiv- lénie, mej Lótrami, inu Lóternizami s'nefrámnim kuſhuvájnom, ſhlátajnom, objémajnom, inu ple- ſsájnom.

Življenje

Vita haec est via; sine Bivium, dieses Leben ist
ein weg; oder ein Scheidweg, Letú shivlénie je en
pot; ali en raspót,

Življenje

Ein Unschuldig leben führen. énu nedólshnu
shivlénie pelláti, brumnu poshténu shivéjti.
Integerrime vitam agere, vitam innocentissime
traducere.

Življenje

Unordenliches leben. nesmáfnu shivlénie, lé-
banie, nesmáfnost tige lebna, ena resbèrsdá-
na nesmáfsa. Immoderata vita, immoderatio vi-
tae, Immoderata Intemperantia.

življenje

Animo, das leben geben. shivolénie ali leben dati,
oshivít'i, shivít'i, shivu sturít'i.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 36

Нѣвѣжнѣ

Unsterblichkeit. nevmerjézhnost, nevmerjénie,
vezhni leben, vezhnu shivlénie. immortalitas:
immortalis Conditio vitae.

HIPOLIT: Dict. II, 236

šivljenje

Stanoma, Nabrung, allerley jehrlike frucht. šivlešh,
šivl'ejne, vsaki-jaki sad eniga lejta,
profunt: lejtina, hrana, špéndia.

življenje

Educatio, auferziehung, ernehrung. gori
rejénie, vardévanie, rovnánie, shivlénie.
Reya, hrana.

šivljenje

Anteactus, die vorgelebte best. tu poprejšemu šivljenju,
ta prešivljenja xhafs.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

življenje

Unchristlich leben. nekaršhansku inu hudóbnu shivéjti, enu pregréjshnu keršhanski vjeri súpernu shivlénie pelláti. Impie vivere, vitam à religione christiana alienam agere, traducere.

HIPOLIT: Dict. II,

229

Življenjske

Defidiose. Adu. agere vitam defidiose. in
muessigang vnd faulheit leben. v'nemárnosti
inu v'linóbi shivéjti. namárnu, léjnu, trag-
livu, saníkernu shivléjne pelláti.

življenje

das leben erretten. tu življenje odštjéti.
repedire salutem.

HIPOLIT: Dict. II, 157

šivlējne

Turpis,
turpis et infamis vita. iāgerliches leben. ēnu
nesrāunnu, pošūjklīvu šivlējne.

HIPOLIT: Dict. I, 689

življenje

Deploro,

vitam deplorare, das leben beweinen. tu
shivlénie, objókati, obsahuváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 177 2

življenje

Menschliche gestalt.zhlovéska podóba.Humana
species vel figura.

Menschlich leben.zhlovésku shivlénie.
vita humana.

Življenje

Arteriae, quae Calorem et vitam e Corde [deferunt]
die pulsadern, so die wärme Vnd das Leben aus dem
herzen; [leiten] te tepézhé shylye, katére to gor-
kúto inu tu shivléjnie is sërza; [pélejo]

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

šivljenje

Edo,
Edere animam, vitam. sterben. omrežiti, šivljenje
góri d'ati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 198

šivljenje

Effluo,
effluxit vita cum sanguine. er hat sich zu
Todt geblütet. s'krivjó je tudi shivljenje
istéklú.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 206

življenje

Ernährung, aufbewahren, erhalten, ernennen. góri re-
diti, góri rovněti, on denhěti, shivěti, góri
prediti, shivalějne dāti, hrěno dāti, hrě-
niti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 208

Življenje

Anima est Corporis vita. die Seel ist des Leibs
leben. Duša je shivljenje tiga trúpła.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

17

življenje

Confeseco,
confesescere in otio. sein leben mit müessig-
gang zuebringen. svoje shivlénie v'lejnóbe do-
pèrnésti.

хъиолъенъе

Nahrung, speis Vnd Tranck. shivefh, hrána, shivlénie, spísha inu pytjé. victus, cibus, alimentum, annona, Commeatus.

življenje

Convictus, ordentliche Nahrung, beywohnung,
gemeinschaft. vsakudájna špéndia, hrana, kofhta,
vkup prebivánie, inu draštvu nyh vezh skúpaje,
vkupaj shivlénie.

životy

Seligkeit. isvelizhanie, vezhnu shivlenie:
nebeshku kralestvu: vezhnu veshelje. beati-
tudo, beatitas: vita aeterna: regnum Coelorum:
aeternum gaudium.

живые

Selig werden. vezhnu shivlénie sadobíti, vézh-
niga vefsélja deléshen postáti, tih isvólenih
inu pravizhnih sedesh inu méjftu dofézhí. vi-
tam aeternam Consequi, gaudii Coelestis parti-
cipem fieri, piorum sedem et locum Consequi.

šivljenje

Conficio,
vitae cursum conficere. das leben vollenden.
šivlénice spleniti, Roukháti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 130

šivljenje

Conjuro,
conjurare intra se contra aliquem in ruinam il-
lig. sich vnter einander wieder einem verschwee-
ren ihm zuverderben. se vmej sabo zhes éniga
spúntati, tigarítiga pogubíti, ob blagú inu shiv-
lénie perprávití.

življenje

Circumstrepo,

Humanam vitam minae circumstrepunt. das Menschliche leben wird von allen seiten mit droungen angefochten. tu zhlovéshku shivlénie bo po vsih krayh is priténîom, inu shuganiom skúshanu.

življenje

Petas,

pro vita hominis. leben des menschen. shivlénie
živga zhlóvénka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

življenje

Coenobium, gemeinschaft des lebens, Closter.
gmajn duhovnu shivljenje, en kloster.

Mirmillo

Mirmillo, fechter auf leib vnd leben. en feh-
tar ali bojováviz na shivòt inu shivlénie.

HIPOLIT: Dict. I , 369

življenje

Mollis,
vita mollis. wollüstiges leben. enu samapáshnu
lúftnu řhivléjne.

šivljenski

Monasterialis, klösterlich. klösterski, me-
niskki. Monasterialis disciplina. klösterlich
Zucht. klostersku šivlénjne.

šivljenje

Peto,

Insidys alicuius vitam petere. einem heimlich
nach dem leben trachten. énimu skrivshi na
šhivlénje itỳ, na lében namérjati.

HIPOLIT: Dict. I , 468

šivljenje

Traduco,

vitam otiofam sine ullo labore traducere.
das Leben mit Mühseligang zu bringen. tu
šivljenje v. linóbi dopernobshati.

HIPOLIT: Dict. I, 675

življenje

Schändlich leben. gerdú, slozhéftu, nepofhténu shi-
véjti, énu oftúdnú, framótnú shivlénie pelláti.
Turpiter, inhoneste vivere: turpem vitam agere,
flagitiose vivere.

řivlénje

Tranquille.

tranquille placideque traducere vitam. eia stilles
Vnd ruhiges leben führen. éan téhu iuu mýrnu
řivlénje pelláti:

HIPOLIT: Dict. I / 646

življenje

Persequor,

vitam inopem persequi. ein armes leben führen.

énu vbógu řhivléjne pelláti.

řivlěnje

Pertinacia,
amittere sua pertinacia vitam. durch sein
hartnäckigkeit das leben verlieren. skus
svójo terdovrátnost řivlějne řgubíti.

Življenje

Ein ruhig leben führen. enu myrnu, pokójnu shivlénie
pellâti. quietam aetatem traducere, in otio vivere.

življenje

Pertraho,

pertrahere vitam. das leben fortsetzen. Ghivéjti,

Ghivléjne naprèj pelláti.

življenje

Hofleben. dvórnú, ali dvórsku shivlénie.
vita aulica.

HIPOLIT: Dict. II,

95

živjenje

Pfründ, Vnterhaltung. hrana, reya: shpéndia, shivlénie,
shívesh. Alimenta perpetua.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁴¹

življenje

Quaero,

in quaerendo vitam et aetatem Conterere. mit
nachwerben sein leben zubringen. v'beretájniú
svóje shivléjne dopernésti.

življenje

Quaero,

quaerere aliquem ad necem. einem nach leib
vnd leben trachten. éníga k'smérti yskáti,
énimu po lébnu tráhtati, na shivléjne itỳ.

šivljenje

Quaerito,

lana et tela victum quaeritare. sich mit spin-
nen vnd weben erhalten. se is préjo inu tkájnám
hraníti, šhivíti, šhivléjne yskáti.

življenje

Vitiosus,
vitiosa vita. ein lasterhaftes Leben. ein
preyreschme življenje.

HIPOLIT: Dict. I / 417

šivljeje

Segrex,
segrex vita. einsames leben. samótne
šivljeje.

HIPOLIT: Dict. I ,596

Širokyje

Urbanus,
vita urbana. stalleben. městna širokénie.

šivljenje

Privo,

privare aliquem communi luce vel vita. einen
des lebens berauben. éniga ob šivlénje per-
právití.

življenji

Privatus,
vita privata et quieta. einsames und Ruhiges
leben. énu samótnu inu pokóynu řhivléjne.

življenje

Procurro,

vitae spatium procurrere. sein leben verschleis-
sen. svóje řhivléjne ferzérati, dopernésti.

HIPOLIT: Dict. I , 510

šivljenje

Prodigus,
animae prodigus. der sein leben vnd seel wenig
achtet. katéri svóje šivlénje inu dúsho málu
štimà.

řivlějně

Produco,
vitam ad Annum centesimum producere. hundert
jahr alt werden. své řivlějne na stu lejt
perpráviti.

HIPOLIT: Dict. I , 511

življenje

caelibatus, cheloses leben, oder lediger stand.
življenje pres razkóna, ali ledig stan,
razkóna proti življenje.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 76

življenje

Evangelium, guette bottschaft, bottenbrot.
dober osnânek, vefsélu osnânenie, felstvu,
isposlânîe: popótni kruh. tudi shiulénie dia-
nîe inu smert náshiga odreshenka.

šivljenje

Caput.

agitur de capite. es trifft das leben an. gréde
sa glavo, sa šivljenju.

HIPOLIT: Dict. I. (~~p+epis~~), 81

življenje

Cibarium, speis, nahrung, spísha, shivesh,
rshítik, hrána, shívlénie.

življenje

Vita, das leben. řhivénie, řhivlénie, leben,
řhitek.

HIPOLIT: Dict. I , 716

šivljenje

Confertus,
vita conferta voluptatibus. in leba volla vol-
lūsten. enu šivlénie polnu lyhtau inu
vejsélja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 120

življenje

Debeo,

vitam tibi debere fatetur. er bekent, dir sein
leben schuldig zu seyn. on sposná, svoje
shivlénie tebi dolshán biti.

szóljenci

Victus, nahrung, speis vnd Tranck. hrána, fhívesh,
fhivléjne, vfhítek, zérunga, kóshta, jéjsti inù
pýti.

HIPOLIT: Dict. I , 710

življenje

Perpetuitas,
perpetuitas vitae. Ewigwährendes Leben.
verovéhku življenje.

HIPOLIT: Dict. I, 458

šivljenje

Bacchatio, ein vertrunken leben. enu pyánsku
shivlénje inu lébanie, vóltanie, pyanzhuvánie.

šivljenje

Pellicatus, hurenleben. kurbarja, lotrja,
kurběrsku šivlějne, kádar eden fráven svóje
šéne kárbo daršhý.

HIPOLIT: Dict. I

, 440

शिवलोक

Bracteatus,

bracteata felicitas. ein den äusserlichen schein
glückseliges leben. ena po sunájnim vídeshu
freshnu shivlóne.

življenje

Con/umo,
con/umere aetatem in /tudio. sein leben mit
lehrnen zuebringen. /voje shivlénie s'vukom
doperné/ti.

življenje

Contentus,

de his com̄unis vita contenta est. das leben ist
damit vergnügt. Enu gmajn fhivléjne je s'letém
sadvólnu.

Кирдяжа

Vmbratilis,

vita vmbratilis et Delicata. eines menschen
leben, der nie Von haus komt. éniga zhlovéka
fhivlénie, katéri nígdar s'híshe negréde.

HIPOLIT: Dict. I , 72o

šivljenje

Sensito,
vitam aequa lance pensitare. das leben fleis.
sich erwegen. tu šivljenje dobro premisklovati
prevagati.

HIPOLIT: Dict. I, 442

šivljenje

Indigitamenta, Bücher der canonisirten,
heyligen. šivljenje inu djaime tih svet-
nykov.

HIPOLIT: Dict. I, 295

življenje

Longaevitas, langes Alter. éna dólga stárost,
dolgozhásnost, dólgu živlénie, dolgafhivézhnost.

žirdjenje

das Zeitliche leben. tu xhafnu, popvitai
širdlence. vita temporalis, terrena.

HIPOLIT: Dict. II, 242

Шивленье

Samos.

samiarum liberae. die Zeichen, so man an die
Stirn brent. nashgána snaminia na zhelu. sa-
miarum flores. ein wollustiges leben. enu
luftnu shivlénie. samus etiam avium lac fert.
ein sehr fruchtbarer orth. en rodoviten kray.

Хірленіе

Unterhalt, speis Vnd Nahrung. hrána, shívesh,
shívlénie, vshítek, shpisha, réja, shpéndia,
kofhta. victus, alimentum.

Zirjenje

Unterhalten, nehen. hraníti, shivíti, redí-
ti, shpíshati, hrano inu shivlénle dajáti, s'
hráno vun dèrsháti. alere, nutrire.

šivlénie

Leib Vnd leben wagen. shivót inu shivlénie vágati.
Corpus et vitam periculo objicere.

življenje

Viveſco, das leben überdauern, Zunehmen.
življenje jadobiti, oſhivějti, góri
jemati.

HIPOLIT: Dict. I, 718

šivlénje

ubi p̃y, juſti, et electi in aeternam vitam in Locum Beatitudinis et novam Hierofolyam introibunt: da die fromen, gerechten Vnd auserwöhlten in das Ewige leben, in den ort der Seeligkeit Vnd in das neue Jerusaleem werden eingehen: kir ti brumni, pravizhni inu isvóleni v'tu vezhnu šivlénje, v'tu mejſtu tiga isvelizhanja v'tu novu meſtu jerúsalem pójdejo:

življenje

Vivo,
studys vivere. sein leben mit studieren Zubringen.
svóje shivlénie is študíraniam dopernésti.

HIPOLIT: Dict. I , 718

življenje

Vivo,

Instituto bonorum vivere. ein frommes leben führen.

énu brúmnu shivlénie pelláti.

HIPOLIT: Dict. I , 718

šivljenje

Bellerophon, et Bellerophontes, ein Sohn königs
glauci, wellicher durch einen falschen brief der
Argivorum königinn Vmb das leben kommen. Bellero-
phon en fyn krajla Glauca, kateri je skus en falsch
lyft te krajlize tih Argivorjou bil ob shivlenie
perpravlen. bellerophontis litarae. Verräteri-
sche briefe. frätarske písma.

HIPOLIT, Dict.: 4

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

šivljenje

Afianus et Asiaticus. Adj. was aus Asien ist.
kar je s'Asie. Asiatici mores. wollüstiges
leben. enu dobralúšhtnu šivlénie. Afianae
mensae. köstliche speisen. shlahtne spíše.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Циркеније

Cyclops,

Cyclopica vita. ein wüstes grobes leben. enu
puftú terdú shivlénie.

HIPOLIT, Dict. 7

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Življenje

Ordnung im essen Vnd Trincken.enu smafnu
shivenie, v' spishi inu v'pytji.diaeta.

HIPOLIT: Dict. II, 138

Šivoljenje

Záwrenleben. Kní'žka šivol'énie. Číta
Ruftiana.

HIPOLIT: Dict. II, 21

šivljenje

Epicurus,

šine Epicurea vita. eni Gobbos šauškos leba.
enu bogaverodnu frivodu šivolente.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

g

2

světlý

Norma,

dirrigere vitam ad normam rationis. sein leben
nach der Vernunft richten. svéje řhivléjne po
pámeti vířhati, rovnáti.

šivlje

Objecto,

Caput objectare periculis. sein leben in gefahr sezen. svóje šivlje v'Navárnost postávití.

Кіолёне

Superfuum,
modo vita superfuit. wann ich nur bey dem
Leben bleibe. oder leper shiolénar
ostáner.

HIPOLIT: Dict. I, 647

življenje

Groeco.

provehere vitam in periculum. das Leben in
Gefahr bringen. tu življenje v nevarnost
prepraviti.

HIPOLIT: Dict. I, 524

šivlénjé

Promiscuus,
Connubia promiscua. hurenleben. ku[r]běrsku,
lótersku šivlénjé.

življenjski

Propago,
vitam propagare. das leben verlängeren. svóje
shivljéjne na dler vúnkaj potégniti.

življenje

Propior,

propius nihil factum, quam ut occideretur. er
ist schier vms leben kommen. on je skoráj ob
živlénje prishál.

šivljeňe

Propofitus,
vita omnibus telis fortunae propofita.
ein leben allen Unglück waterwarffen. énu
šivljeňe vsi nesrěchi' podvėřhenu.

HIPOLIT: Dict. I, 520

življenje

Suggero,
tellus suggerit alimenta. die erd gibt die
nahrung. ta fémľa donéŕse tu fživléjne, ali
to hráno.

řivljesyč

Superanteactus,
superanteacta aetas. tu poprėjshnu řhivlėjne,
ali stárost.

HIPOLIT: Dict. I, 644

řivlěnje

Pacatus,
vitam degere pacatam. ein ruhiges leben
führen. en mýrnu řhivlějne pelláti.

řivlěnje

Pacificor,

pacifci vitam ab hoste. mit ergebung an den
feind sein leben fristen. skus podájne na
sovráhnika svéje řivlějne frístati.

Шивленіе

Diaeta, et oratio sunt optima medicina. Eine gute Speisordnung Vnd das gebett seind die beste Arzney. enu smafnu shivlénie, inu molítov so ta nar bolshi arznya

življenje

Francisco,

tranquillo tempus. sua bona subringens. propria
življenja deprensi; deprensi.

HIPOLIT: Dict. I 1678

řivlějnyě

Retiarius, fechter um leib vnd leben. en féhtar
na řhivòt inu řhivlějne, túdi en pobóynik.

řivlénjé

Retexo,

vitam commutare, ac se ipsum retexere. ein ganz
neues leben anfangen. énu do kónza nóvu řhivlénjne
řazhétí.

HIPOLIT: Dict. I, 570

življenje

Obtineo,
vitam per aliquem obtinere. sein leben durch
einen erhalten. svéje řivlějne skus éniga
obderřhátí, ali ohranítí

šivljénje

Serpo,

Amicitia per omnem vitam serpit. die fre^und-
schaft erstrackt sich auf das ganze leben. ta
prijašnost se restégne na cejlu šhivlénje.

šivljeņē

Perdo,

viņam perdere. das leben verlieren. tu
šivljeņe pogubiti.

HIPOLIT: Diet. I, 447

življenje

Oftento,
oftentare jugulum pro capite alterius. sein
leben für einem darstrecken. svóje fživléjne
fa éniga góri postáviti.

šivljeŋje

Ingredient,

Ingredi vitam, in vitam. das leben anfangen.
tu šivljeŋje sanhe'ti.

HIPOLIT: Dict. I / 303

Življenji

Tantum,

tantum insidiarum est vitae. so Vil aufsaz
hat das leben. túliku súpernosti inu super-
stávkou imà letù shivléjne.

HIPOLIT: Dict. I , 657 .

řivljenje

Tego,

salutem alicujus, sua benevolentia, prae-
fidio et custodia tegere. eines Leben durch
wolgewogenheit, macht und Verwahrung schützen.
enějše řivlějše skus dobrovólnoš, nuak
inu vārštru ohraniti, vārovati inu
braniti.

HIPOLIT: Dict. I, 658

šivljeje

Sustentatio, ernährung. vun deršhájne,
šivléjne, hrána, šhívesh. Verzug.
góri deršhajne, pomúdik, pomúda.

řivolejné

Termino,
terminare vitam. starbu. ovříti, řivolejné
nouřhátí.

HIPOLIT: Dict. I, 664

življenje

Metuo,

metuere de vita. sich des lebens befahren.

sa lében ali shivléjne v'skérbi státi.

HIPOLIT: Dict. I, 367

življenje

Festino,
mortem in se festinare. ihm selbstem das
leben abkürzen. sam sébi tu fhivléjne krá-
titi, okrátiti.

čivljenjé

Taedet,
vitae me taedet. es Verdreust mich zu leben.
jest sem se vŕhe navelizhal tiga ŕhivléjna:
méni se vŕhe vtrága inu tóŕhi ŕhivéjti.

HIPOLIT: Dict. I
, 655

življenjske

Praeceptum,
vivendi praecepta dare. lebensregel fürschr
ben. éno órdengo ali víšho tiga živléjna naprèj
písáti.

Življenje

Pabulum,

Caritas pabuli. Theurung der nahrung. dragina
tiga řhivesha, ali řhivlějna.

življenjé

Lauff des Lebens. preték tiga življenja.
Cursus vitae.

HIPOLIT: Dict. II, 112

življenje

O.

o Misera vitae ratio! ach des elenden lebens.
oh révnost tiga živléjna.

HIPOLIT: Dict. I, 396

Življenje

Decurfus, ut decurfum spatium aetatis. Vollen-
deter lebenslauff. dokonzhán pretéjk tiga
shivlénia.

življenje

Vita,
vitam Constituere. eine weise zu leben für sich
nemmen. éno víšho řhivlénia préd se vféti.

HIPOLIT: Dict. I , 716

življenje

Cultus,
cultus vitae. Ehrbarkeit des Lebens. poštenie
tiča življenja.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

šivolejje

Capitalis,

capitale periculum. leibs und lebens gefahr.

Navárnost tige šivóta inu šivolejina, smiertus
navárnost.

Äivljeņe

Satiatus,
aevi satiatus. des lebens satt. tiga
shivlejnā ritt.

HIPOLIT: Dict. I, 585

šivļenje

Satieta,
vitas satieta. überdruß des Lebens. nave-
l'ix hajne tiga šivļēja.

HIPOLIT: Dict. I, 585

šivljenje

Conversus,
von einem schändlichen leben bekehrt. od éniga
nespodóbniga, hudóbniga šivlójna se sprebérniti.

Op.: Latinskega besedila ni.

szivljenjs

Conscientia,
conscientia bene actae vitae. guet gewissen
eines fromen lebens. dobra vejst éniga brum-
niga shivlénia.

življenje

Lebtag. shive dni, dnevi tiga shivlénia.
dies vitae.

HIPOLIT: Dict. II,

šivljenje

Eluo,
vitae fordes, et animi labes eluere. die schand-
fleken auswaschen. te mádeshe éniga ſhpotlíviga
shivlénia opráti.

Kivljenje

expleo,

Explere naturam fatictate vivendi. - des
lebens satt seyn. tiga shivlejna sitto
biti.

HIPOLIT: Dict. I., 224

2

Хиолжене

Servus olim erat Mancipium in quem Domino potestas fuit vitae, et Necis: ein knecht war Vorzeiten Leibeigen, über welchen ein herr gewalt hatte des Lebens Vnd des Tods: en hlapèz je nekadaž bil fushèn zhes katèriga je Gofpud imél oblášt tiga shivlénia inu te smèrti:

šioljenje

Exanimis, erschrocken, halbtod vor forcht,
töd, leblos. preštráfen, od straha napúl
mertóu, vus oterpién: mertóu, pres pozhútkou,
pres šhiulénia.

životjenje

Exanimalis, leblos, ohne Seel, ohne Empfindlichkeit. bres shiulénia, pres dufhe, pres pozhutlívosti: neshivézh, nepozhutlíu, presdúfhen.

šivljenje

Dispungo,
dispungere dies vitae. seine lebensstage zel-
len. svójga šivlénjna dnéve štéjti, ali pre-
štéjti.

šivljenje

Voveo,

vovere Caput pro salute patriae. sich wegen des
Vatterlands in lebens gefahr begeben. se fa
dešhelle vólyo v'nevárnost tiga šhivlénia podáti.

HIPOLIT: Dict. I , 727

šivljeņje

Jesus,
Jesus vita. des lebeis sattu. rit tija šivljeņa.

HIPOLIT: Dict. I (241)

risoljenje

Adde,

Adire discrimen vel periculum mortis vel corporis.
sich in lebens gefahr begeben. se v' navedenost
tiga shivolénia prodati.

H'POUT: Dict. I. (Prepis) , 11'

Življenjs

Zart, guter tagen gewohnt. zartliu, zartliviz,
mehák, dobrih dnevou ali dny navájen, zartlí-
viga, méhkiga shivlénia navájen, možnú resvá-
jen. Tener, delicatus, delicys afsvetus, effoe-
minatus.

življenje

Si.

si illum relinquo, vitae eius metuo. wann ich
Ihm Verlasse, so Sorge ich seines lebens. aku
jest nĕga ŝapustĭm, toku sem v'skĕrbi negóviga
ŝhivléjna.

Šivljenje

Rudimentum,

Rudimenta lucis. kindheit, anfang des lebens.
ditéshtvu, fazhétik tuga šhivlénja.

šivljenje

Sperabilis,

nulla vitae salus sperabilis est mecum. ich habe
kein hoffnung des lebens. jest néjmam nobéniga
vúpajna tiga šhivléjna.

življenje

Sancio,

capite sancire. bey lebensstraf verbieten. per
stráfigi tiga shivléjna, ali per sgubléjnu te
glavè prepovéjdati.

življenjé

Sacrum,

Inter sacrum et faxum stare. in höchster lebens-
gefahr stehen. v'nar végshi nevárnosti tiga fhiv-
lájna státi.

HIPOLIT: Dict. I

, 580

Хирлѣње

Besserung.

Besserung des lebens. pobólshanié, preober-
néjnié tíga shivlénia. Emendatio vitae.

HIPOLIT; Dict. II,

življenje

Bekehrung, besserung des lebens. preob-
nénie, prebernízhe, pobólfhanie tiga shiv-
lénia. Conversio ad frugem bonam; emendatio
vitae; resipiscentia; correctio vitae.

šivljenje

Bekehren, sich bessern. se preverniti, se pre-
oberniti, se pobólhhati, od hudóbniga šivlé-
nia odstopiti. Convertere animum a vitae pra-
vitate, Corrigere vel Emendare se: animum ad
frugem applicare, ad frugem vedire.

življenje

Infero,

Inferre se in periculum capitis. sich in lebens gefahr bringen. se v'navárnost tiga fhiu-
lájna postaviti.

življenje

Poenitentia,
aliorum vitae poenitentia. liv. Verachtung ande-
rer Leute lebens. sanizhuvájne drúsih ludý shiv-
lónia.

Življenji

Terminus,

vitae terminus. des Lebens End. Kónex tiga
življenja.

HIPOLIT: Dict. I, 664

šivljeje

Parca, glücks- vnd lebensgöttinn. éna boginja
te srézhe, inu šivlēja.

řivlěnje

Interemptus, getödet, zu Tod geschlagen. po-
morjèn, vbýt, okúli pernéfsen, od řhivlějna
perpráulen.

življenje

Interficio,

Interficere aliquem vita. einen des lebens
berauben. éniga vmoríti, řhivlénia obrúpati,
tu řhivléjne odvřéti.

HIPOLIT: Dict. I

, 316

življenje

Periclitor,
periclitari capite, vel de capite, vita, salu-
te. in lebensgefahrl seyn. v'navárnosti tiga
shivléjna bítí.

življenje

Reddo,

rationem reddere vitae suae. seines lebens hal-
ben rechenschaft geben. od svójga řhivléjna inu
řaderřhájna razhùn dáti.

životenje

Superstes, noch bey leben. she fhiveòzh, she
per fshivlèjni, per lébni, zhes ostáven, zhes
ostáviz, zhes ostávka, ali ostávshiza.

življenjè

Leben, bey leben seyn. shivéjti, shiv biti, pèr
shivléjni bíti. vivere: vitam agere, degere,
traducere. aetatem agere.

šivljenje

Mergo,
ultimis supplicys aliquem mergere. einen am
leben straffen. éniga na šivlénju štráffati.

HIPOLIT: Dict. I, 365

Šivoljenje

Praepono,

salutem publicam vitae suae praeponere. den gemeinen wolstand seinem leben vorziehen. tu dóbru stájne te gmájne svójmu šhivlejnîu naprèj vléjzhi.

življenjê

Naufragium,
rei familiaris Naufragium. schaden an der
Nahrung. škóda, ali pománkajne na fhíveshu,
ali fhivléjñiu.

življenje

Superstito, beym leben erhalten. überbleiben.
per řhivléjníu obderřhátí. zhes ostátí, zhes
prebívátí.

življenje

Multo,

morte multare aliquem. einen am leben straffen.

éniga na řivlénju řtráffati.

življenje

Confert.

haec res nihil confert ad bene vivendum. diese
sach dienet nicht zu einem guetten leben. letá
rejzh nizh nepomága k'enimu dóbrumu shivleníu.

šivljensjé

Punio,

punire aliquem capite. einen am leben straf-
fen. éníga na šhivléjníu štráffati.

šivlje

Perofus,

perofus lucem. der einen Verdrus am leben hat.

katéri éno otófnost na šivléjñiu imà.

HIPOLIT: Dict. I, 457

življenje

Circumscribo,
curriculum vitae circumscriptit nobis natura.
gott hat vns ein gewisse Zeit zuleben bestimmt.
bug nam je en gvishen zhafs k'shivlénju odlózhil.

šivlejnje

deficio,

deficere alimento. an der nahrung mangel haben.
na šivesthu ali šivlejnju pománsajne šivěti:

življenje

Exsupero,

Exsuperare anima. noch bey leben seyn. she
per fhivlájniû biti.

Življenje

Wenig übriges Zu leben. enu malu, kar timú
shivlénju prebiva. breve, quod vitae reli-
quum est.

življenje

Winde, in welcher man in den klösteren speis
Vnd Franck hinein nimt. vinta, ali okúli verté-
zhe kolú v'kloshtrah slásti núnskih, na katérim
se potrejbne rizhý k'shivléníu notèr jemló. Hemi-
cylus versatilis: tympanum Escarium.

HIPOLIT: Dict. II, 263

szivljenje

Irrogo,

Irrogare alicui mortem. einem an leben straf-
fen. é niga na šhivlejniu štráffati.

življenje

Juvo,

Eruditio ad beatam vitam juvat. die gelehrtigkeit ist zu einem selligen leben dienstlich. ta vuzhenust je k'énimu srézhnimu shivléjnu nuzna, slushliva.

HIPOLIT: Dict. I , 330

šivljenje

Provisus,
provisae in Annum Copia frugis. Vorrath an
früchten für ein Jahr. perpráva, ali en pre-
vidik tiga šhívefha ša éno léjtu, šalúga is
šhivléniam na énu léjtu.

šivljenje

Pugno,

cum vita pugna oratio. die wort stimmen mit
dem leben nicht überein. te beséjde se ne-
sgláhajo is šhivléjnam.

šivljenje

Eductus, ausgeführt, erzogen, ernehrt. vun
pellán, gori srejen, hranen, is šivljeniom
preskerblén.